

## ТЕСТОВАЯ ТЕХНОЛОГИЯ КОНТРОЛЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СПОСОБНОСТЕЙ УЧАЩИХСЯ ПО ТАТАРСКОМУ ЯЗЫКУ

Фатхуллова К.С., Денмухаметова Э.Н.

*ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», Казань, Россия (420008, Казань, ул. Кремлевская, 18), e-mail: elvir25@mail.ru*

---

Данное исследование посвящено изучению лингвометодических особенностей организации и проведения единого республиканского тестирования по татарскому языку обучающихся, освоивших основную общеобразовательную программу основного общего образования в русских группах школ с русским языком обучения. Актуальность данной темы обусловлена необходимостью обобщения педагогического опыта для повышения качества обучения татарскому языку и определения форм и методов работы для дальнейшего развития лингвистических способностей учащихся. В статье рассмотрены цели, задачи и основное содержание единого республиканского тестирования по татарскому языку. В ней также дан анализ типов заданий, направленных на выявление уровня сформированности у учащихся навыков аудирования, чтения, письма, а также лингвистической компетенции (лексико-грамматические умения). Основные проблемы, связанные с внедрением в практику школы тестовой технологии контроля и оценки результатов учебной деятельности учащихся по татарскому языку, связаны с повышением объективности и качества контрольно-измерительных материалов. Данная статья является первым шагом в освещении тестовой технологии контроля по татарскому языку, позволяющей дать сопоставимую оценку лингвистических достижений учащихся общеобразовательных школ. Такие исследования будут содействовать активизации тестовых форм диагностики коммуникативных способностей учащихся в соответствии с международными языковыми компетенциями, распространению позитивного опыта в данной области.

---

Ключевые слова: тестовая технология, объективный контроль, уровень подготовки учащихся, татарский язык, виды речевой деятельности, типы заданий

## TEST CONTROL TECHNOLOGY LINGUISTIC ABILITIES OF PUPILS IN THE TATAR LANGUAGE

Fathullova K.S., Denmukhametova E.N.

*Kazan (Privolzhsky) Federal University, Kazan, Russia (420008, Kazan, Kremlevskaya street, 18), e-mail: elvir25@mail.ru*

---

This study investigates the features of linguistic methodology organization and carrying out of the republican testing in the Tatar language learners have mastered the basic educational program of basic education in groups of Russian schools with Russian language learning. The relevance of this topic due to the need to integrate educational experience to enhance learning the Tatar language and the definition of forms and methods for further development of the linguistic abilities of the students. The article describes the goals, objectives and main content of the united republican testing in the Tatar language. It also analyzes the types of tasks, aimed at identifying the level of formation of students' skills of listening, reading, writing, and linguistic competence (lexical and grammatical skills). The main problems associated with the introduction of the practice school test technology for monitoring and evaluation of results of educational activity of pupils of the Tatar language, associated with increased objectivity and quality of test materials. This article is the first step in lighting control technology test of the Tatar language, allows us to give a comparable evaluation of the linguistic achievements of pupils in secondary schools. These studies will contribute to activating diagnostic test forms of communicative abilities of pupils in accordance with the international language competence, dissemination of positive experience in this area.

---

Keywords: test technology, objective control, the level of training students, the Tatar language, types of speech activity, the types of jobs

Повышение качества гуманитарного образования предусматривает внедрение инновационных форм работы не только в содержание обучения языкам, но и в систему контроля лингвистических способностей учащихся, обеспечивающих своевременную обратную связь между учащимися и учителем. Новые технологии педагогического контроля

учебных достижений учащихся по татарскому языку постепенно внедряются в практику школы. Объективизация материалов по измерению и оценке уровня подготовленности по татарскому языку, разработанных в соответствии с международными стандартами языковых компетенций, является велением времени, так как контроль – один из наиболее неотъемлемых компонентов всего учебного процесса. Его основная функция заключается в диагностике языковой и речевой компетенций, сформированных у учащихся в процессе изучения татарского языка. Как отмечается в современной лингвометодической литературе, «тестирование как метод педагогического измерения позволяет получать количественные характеристики и на их основе с помощью специальных шкал оценивать и сопоставлять: уровень и качество подготовки обучаемых в рамках одной образовательной программы; качество разных образовательных программ в одной предметной области; качество преподавания [3: 18]. С этой целью в Республике Татарстан введено обязательное единое тестирование по татарскому языку для учащихся 9 классов и единый республиканский экзамен по татарскому языку для учащихся 11 классов [1; 2]. При этом итоговый контроль проводится с учетом обучения татарскому языку как родному и татарскому языку как неродному. В данной статье мы рассматриваем лингвометодические особенности организации и проведения единого республиканского тестирования по татарскому языку как неродному. Тестирование по татарскому языку как государственному языку в общеобразовательных школах РТ стало обязательным этапом учебного процесса благодаря заложенным в нем потенциальным возможностям по обеспечению объективного оценивания уровня лингвистической подготовленности обучаемых.

**Цель исследования** – обобщить положительный опыт по использованию тестовой технологии для оценки уровня практического владения татарским языком обучающихся, освоивших основную общеобразовательную программу в русских группах школ с русским языком обучения. В соответствии с программными требованиями изучение татарского языка в русской школе направлено на формирование у учащихся коммуникативной компетенции, понимаемой как их способность и готовность общаться на государственном языке. Для определения уровня сформированности основных показателей коммуникативной компетенции (речевой, языковой, социокультурной компетенций) у выпускников основной школы в тестировании используются различные типы заданий. Выполнение учащимися совокупности представленных заданий позволяет оценить соответствие уровня их языковой подготовки, достигнутого к концу обучения в основной школе, тому уровню, который определен примерной программой обучения татарскому языку.

### **Исходный материал и методы обработки**

Внедрение единого республиканского тестирования по татарскому языку осуществлялось поэтапно. Сначала были разработаны контрольно-измерительные материалы с учетом основных критериев дидактических тестов (валидность, корректность, дифференцирующая способность и т.д.), а также сопутствующие документы (спецификация на татарском и русском языках, кодификатор, критерии оценивания заданий части С). Следующим этапом явились обучающие семинары для учителей школ, привлекаемых для проверки результатов тестирования. В 2010/2011 учебном году в республике впервые было организовано пробное тестирование по татарскому языку для учащихся 9 классов отдельных общеобразовательных школ в качестве эксперимента. В 2012/2013 учебном году было проведено полномасштабное тестирование учащихся 9 классов всех общеобразовательных школ республики.

Основные методы, которые были использованы при проведении данного исследования: сопоставительный метод, аналитический метод и метод обобщения.

### **Результаты исследований**

При разработке контрольно-измерительных материалов по татарскому языку мы исходили из того, что «тест – это инструмент, состоящий из квалиметрически выверенной системы тестовых заданий, стандартизированной процедуры проведения и заранее спроектированной технологии обработки и анализа результатов» [4: 30]. Тестовая работа по татарскому языку для русскоязычных учащихся состоит из четырех разделов, в которых содержатся 38 заданий. Раздел 1 (задания по аудированию) включает 8 заданий на понимание аутентичных текстов (рекомендуемое время на выполнение – 30 минут). Раздел 2 (задания по чтению) состоит из 9 заданий (время на выполнение – 30 минут). В разделе 3 даны 15 заданий по лексике и грамматике (время на выполнение – 30 минут). Раздел 4 (задания по письму) состоит из двух частей. В заданиях 33-37 необходимо написать реплики в соответствии с данной коммуникативной задачей (время на выполнение – 20 минут). В задании 38 предлагается написать личное письмо по данной ситуации (время на выполнение – 40 минут). В каждом разделе используются следующие виды заданий. Выпускнику основной общеобразовательной школы предлагаются 3 задания на соответствие; 9 заданий с выбором ответа одного из двух предложенных; 6 заданий с выбором одного ответа из трех предложенных; 15 заданий с кратким ответом; 5 заданий на речевые ситуации и 1 задание с развернутым ответом.

Тестирование по татарскому языку для русскоязычных учащихся по структуре заданий состоит из 3-х частей. Первая часть – это задания с выбором ответа из нескольких предложенных (задания множественного выбора), в том числе и задания на нахождение соответствия. Они направлены на проверку понимания основного содержания услышанного

и прочитанных текстов и нахождения в них запрашиваемой информации. Вторая часть - это задания с кратким ответом, которые направлены на проверку лексико-грамматических навыков выпускников. Третья часть – это задания с развернутым ответом: написание реплик в соответствии с речевыми ситуациями; написание личного письма.

Вначале учащиеся выполняют задания по аудированию. Для этого используются высказывания собеседников в распространённых стандартных ситуациях повседневного общения, прагматические (объявления) и информационные аудиотексты. Сначала учащиеся воспринимают на слух диалоги и определяют их места действия, а потом слушают монологические высказывания и устанавливают соответствия между высказываниями каждого говорящего и утверждениями, данными в списке. Далее учащиеся выполняют задания на понимание основного содержания прочитанного текста и понимание запрашиваемой информации в прочитанном тексте. В этом случае им предлагаются прагматические, научно-популярные, публицистические и художественные тексты. Для выполнения заданий по грамматике также используется связный аутентичный текст, в котором пропущены отдельные слова, а их начальные формы указаны рядом с предложениями. Учащиеся должны употребить данные слова, относящиеся к разным частям речи, в нужной грамматической форме. Система контроля по татарскому языку требует учета лингвистических особенностей изучаемого материала, так как каждый язык состоит из различных по своей коммуникативной значимости единиц. Контрольное тестирование по татарскому языку, его формы и методы, типы заданий обусловлены языковой спецификой отобранного материала, своеобразием используемых в татарской речи коммуникативных конструкций. С учетом сказанного, при разработке заданий мы стараемся включать в задания те формы, которые наиболее употребительны в татарской речи и практическое усвоение которых вызывает у русскоязычных учащихся определенные трудности (существительные с аффиксами принадлежности в разных падежах, временные формы глаголов, падежные формы указательных местоимений, формы деепричастий и причастий, аналитические глаголы, выражающие степень протекания действия, а также аналитические формы с модальными значениями желания, намерения, возможности/невозможности, необходимости и т.д.). Выполнение заданий следующего раздела требует от учащихся наибольшей подготовленности по татарскому языку, так как они носят лексико-грамматический характер. Именно в этой части работы учащиеся испытывают наибольшие затруднения и допускают многочисленные ошибки. Учащиеся читают аутентичный текст и вместо пропусков должны образовать новое слово от данного корня и употребить его в нужной грамматической форме. Для этого они должны знать наиболее продуктивные словообразовательные аффиксы, с помощью которых образуются существительные, прилагательные, глаголы и другие

самостоятельные части речи в татарском языке. С целью проверки развития навыков письменной речи учащихся в единое республиканское тестирование включены задания на понимание коммуникативной задачи и написание реплик в соответствии с заданной речевой ситуацией; написание письма личного характера по заданной теме. Для успешного выполнения вышеназванных заданий учащиеся должны научиться правильно использовать языковые средства для решения коммуникативных задач в различных речевых ситуациях, соблюдать синтаксические особенности татарской речи, в которой в большом количестве присутствуют местоименные конструкции; многочисленные типы утвердительных, вопросительных и отрицательных предложений. Вот почему важно научить учащихся использовать структурные типы вопросительных предложений (с частицей *-мы/-ме*; с вопросительными местоимениями); выбирать с учетом ситуации общения синтаксические модели и лексически правильно их наполнять; трансформировать один речевой образец в другой; задавать вопросы без опоры на образец; употреблять в речи клише, присущие татарской разговорной речи; употреблять в необходимых ситуациях реплики оценочного и модального характера типа: *Шулаймыни?(Разве?) Кызык (Интересно). Бик яхшы (Очень хорошо)*; использовать формулы татарского речевого этикета [5: 190]. В результате учащиеся овладевают умениями строить высказывания с учетом конкретно поставленных речевых задач, выражая при этом свое отношение к содержанию сообщения и используя всевозможные средства языка (выразительность, образность, ритмичность, эмоциональность, образцы речевого этикета и т.д.).

Во всех разделах используются тексты и ситуации в рамках следующих тем: О себе и своей семье. Родственные отношения. Общение в повседневной жизни. Режим дня. Досуг. Праздники. Национальные праздники и обычаи татарского и русского народов. Поздравления. Мои любимые занятия и игры. Мой мир и Интернет. Спортивные игры. Я и мои друзья. Дружба. Внешний облик и характер человека. Моя школа, мой класс. Уроки. Кружки. Отношения с одноклассниками. Профессии. Уважение к старшим. Окружающий мир. Мой дом, моя квартира. Мой родной город/ моя родная деревня. Природа родного края. Человек и природа. Времена года. Экология. Республика Татарстан. Общие сведения: название, столица, города, население, реки, достопримечательности. Культура и искусство. Страны и города. Путешествия. Летний отдых. Зимний отдых. Выдающиеся представители татарского народа. Следует отметить, что содержание контрольно-измерительных материалов для проведения единого республиканского тестирования по татарскому языку определяется на основе примерной программы [7].

Система оценивания тестовых работ учащихся включает следующее: за верное выполнение каждого задания с выбором ответа и с кратким ответом ученик получает 1 балл.

Если в кратком ответе сделана орфографическая ошибка, ответ считается неверным. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов. В заданиях 1, 2, 17 оценивается каждое правильно установленное соответствие. За выполнение задания 1 учащийся может получить от 0 до 4 баллов; за задание 2 – от 0 до 5 баллов; за задание 17 – от 0 до 7 баллов. Уровень сформированности коммуникативных умений выпускников основной общеобразовательной школы определяется экспертами, прошедшими специальную подготовку для проверки выполнения заданий раздела 4. Особенностью оценивания заданий данного раздела – написание реплик в соответствии с заданной речевой ситуацией и письма личного характера является то, что эта часть проверяется по определенным критериям. За эту часть выпускник может получить 20 баллов. При оценивании личного письма учитывается объем письменного текста, выраженный в количестве слов (требуемый объем для личного письма - 80 слов. Если в личном письме менее 40 слов, то по критериям оценки лексико-грамматического оформления текста (К3) и за орфографию и пунктуацию текста (К4) максимальный балл не ставится. За верное выполнение всех заданий тестирования можно получить **65** баллов.

Перед проведением тестирования устанавливается минимальное количество баллов, подтверждающее освоение учащимися программы основного общего образования по татарскому языку. Минимальный балл по татарскому языку определяется объемом знаний и умений, без которых в дальнейшем невозможно продолжение образования в средней общеобразовательной школе. Выпускники IX классов, набравшие не ниже минимального балла на тестировании по татарскому языку, должны продемонстрировать:

- понимание основного содержания прослушанного текста;
- понимание запрашиваемой информации в прослушанном тексте;
- понимание основного содержания прочитанного текста;
- понимание запрашиваемой информации в прочитанном тексте;
- владение лексико-грамматическими и орфографическими навыками;
- владение навыками письменной речи по определенной теме или проблеме.

Авторы-разработчики тестов уделяют особое внимание отбору контролируемого содержания в тест и опираются на следующие критерии: значимость отобранного языкового и речевого материала; его научность и репрезентативность; системность и комплексность языковых элементов. В связи с тем, что единое республиканское тестирование является итоговой формой оценки уровня практического владения татарским языком обучающихся, освоивших основную общеобразовательную программу, мы руководствуемся при разработке тестовых заданий требованиями ФГОС и нормативными документами, принятыми в республике в области языкового образования. Кроме высококвалифицированных филологов

к этой работе привлекаются и опытные учителя общеобразовательных школ, так как они могут лучше определить уровень трудности предложенных заданий и знают из опыта работы возможные варианты ответов учащихся. Следует подчеркнуть, что разработанные варианты тестов проходят тщательную экспертизу.

Как показывает опыт подготовки к единому республиканскому тестированию по татарскому языку, одной из актуальных проблем заключается в разработке и издании учебных пособий для школьников с разнообразными вариантами, дающих возможность повторить весь изученный языковой и речевой материал за курс основной общеобразовательной школы, углубить коммуникативные умения. Благодаря таким разработкам учитель может обучить учащихся процессу тестирования, точному следованию инструкциям, а также подготовить к выполнению наиболее сложных лексико-грамматических заданий и написанию связного текста [6].

### **Выводы**

Результаты единого республиканского тестирования показывают, что данная модель системы мониторинга качества обучения татарскому языку дает возможность объективно оценить уровень лингвистической и речевой подготовки учащихся, а также уровень преподавания, получить достоверные и дифференцированные оценки, статистически точно проанализировать процесс получения языкового образования и видеть дальнейшие перспективы его развития, выявить пробелы в усвоении программного материала и своевременно их искоренять. Немаловажен и тот факт, что единое республиканское тестирование позволяет охватить одновременно наибольшее количество испытуемых и как результат мы получаем динамику формирования коммуникативной компетенции учащихся и их учебных достижений по татарскому языку.

Все сказанное дает основание заключить, что единое республиканское тестирование по татарскому языку призвано способствовать повышению качества языкового образования в республике, развитию и углублению лингвистических и коммуникативных способностей учащихся.

*Статья выполнена в рамках гранта № 14-16-16009 а(р) РГНФ*

### **Список литературы**

1. Денмухаметова Э.Н. ЕРЭ по татарскому языку для русскоязычных учащихся// Альманах современной науки и образования. – Тамбов: Грамота, 2010. - № 6 (37). – С. 77-80
2. Денмухаметова Э.Н. ЕРЭ по татарскому языку как показатель качества знаний учащихся// Научный Татарстан. – Казань, 2009. - №1. – С.148-154

3. Кабанова Т.А., Новиков В.А.. Тестовые технологии в дистанционном обучении. Специализированный учебный курс. – М.: Изд. дом «Обучение – Сервис», 2008. – 320 с.
4. Майоров А.Н. Теория и практика создания тестов для системы образования. – М.: Интеллект - центр, 2002. – 296 с.
5. Фатхуллова К.С. Татарский язык как средство речевой коммуникации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2012. - № 5. – С. 189-192.
6. Фатхуллова К. С., Денмухаметова Э. Н. Татарский язык. 9 класс: Пособие по подготовке к единому республиканскому тестированию. – Казань: Гыйлем, 2015. – 64 с.
7. Хайдарова Р.З., Фатхуллова К.С., Ахметзянова Г. М. Примерная программа по татарскому языку для основной общеобразовательной школы с русским языком обучения (5-9 классы). – Казань, 2013.

**Рецензенты:**

Галиуллина Г.Р., д.фил.н., профессор, зав. кафедрой татарского языка и методики преподавания Казанского (Приволжского) федерального университета, г. Казань;

Тарасова Ф.Х., д.фил.н., профессор, зав. кафедрой иностранных языков и межкультурной коммуникации Казанского (Приволжского) федерального университета, г. Казань